

- 《里兆法律资讯》由里兆律师事务所编制（请以中文内容为准，日语译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等；
- 关于《里兆法律资讯》的订阅规则、版权声明及免责声明等内容，详见里兆律师事务所网站的[订阅规则](#)；
- 如果您想阅读《里兆法律资讯》的以往内容，请访问里兆律师事务所网站中的[“里兆法律资讯”](#)栏目；
- 如果您有任何意见与建议或者您没有收到或希望不再收到《里兆法律资讯》，请与我们联系[联系](#)；
- 您还可关注微信公众号“里兆法律资讯”（微信二维码见右侧），更便捷地阅读《里兆法律资讯》的重点内容。



- 「里兆法律情報」は里兆法律事務所が作成したものであり(中国語の内容が原文であり、日本語訳は参考用とします)、書面での許可なしに、転載、編集等してはなりません。
- 「里兆法律情報」の購読、著作権声明及び免責声明等の内容は、里兆法律事務所ウェブサイトの[受信にあたってのお願い](#)をご覧ください。
- 「里兆法律情報」のこれまでの内容をご覧になりたい場合は、里兆法律事務所ウェブサイトの[「里兆法律情報」](#)の欄をご覧ください。
- ご意見やご提案等ございましたら、或いは「里兆法律情報」を受信できていない又は受信をご希望されない場合には、私共にご[連絡](#)ください。
- WeChat 公式アカウント「里兆法律情報」から「里兆法律情報」の要旨を逸早くご覧いただけます(左の WeChat・QR コードを読み取っていただきますと、入力の手間が省けます)。

08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 00

Issue 478-2016/03/08～2016/03/14

目录

（点击目录标题，可转至相应正文；点击正文标题，可返回目录。）

一、最新中国法令

- 能源效率标识管理办法..... 2
- 关于调整重大技术装备进口税收政策受理程序等事项的通知..... 2
- 2016年工业节能与综合利用工作要点..... 3
- 保健食品注册与备案管理办法..... 3
- 食品生产经营日常监督检查管理办法..... 4
- 特殊医学用途配方食品注册管理办法..... 4
- 司法鉴定程序通则..... 5

二、最新资讯

- 全国人大常委会报告摘要（2016年部分立法计划）..... 5
- 最高人民法院与银行业深度合作 “老赖”存款一网打尽..... 6

三、近期热点话题..... 6

目次

（目次のタイトルをクリックすると該当する本文が表示されます。本文中のタイトルをクリックいただくと目次に戻ります。）

一、最新中国法令

- エネルギー効率ラベル管理弁法..... 2
- 重大技術裝備輸入稅收政策・受理手續きの調整などに関する通知..... 2
- 2016年工業省エネ及び総合利用作業ポイント..... 3
- 健康食品登録と届出管理弁法..... 3
- 食品生産經營日常監督檢查管理弁法..... 4
- 特別な医学用途調合食品登録管理弁法..... 4
- 司法鑑定手續き通則..... 5

二、新着情報

- 全国人民代表大会常務委員會の報告サマリー（2016年の一部立法計画）..... 5
- 最高人民裁判所が銀行業との連携を強化し、「借金を踏み倒す者」の預金を一網打尽にする..... 6

三、トピックス..... 6

一、最新中国法令

● 能源效率标识管理办法

【发布单位】国家发展和改革委员会、国家质量监督检验检疫总局

【发布文号】国家发展和改革委员会、国家质量监督检验检疫总局令 第 35 号

【发布日期】2016-02-29

【实施日期】2016-06-01

【内容提要】根据该办法：

- 生产者和进口商应对列入《实行能源效率标识的产品目录》（以下简称“《目录》”）的用能产品标注能效标识，根据国家统一规定的能效标识样式、规格以及标注规定印制和使用能效标识，并在产品包装物上或者使用说明书中予以说明。
- 列入《目录》的用能产品通过网络交易的，应在产品信息展示主页面醒目位置展示相应的能效标识。
- 列入《目录》的用能产品，生产者应于出厂前、进口商应于进口前向中国标准化研究院申请备案。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbl/201603/t20160308_792230.html

● 关于调整重大技术装备进口税收政策受理程序等事项的通知

【发布单位】工业和信息化部办公厅、财政部办公厅、海关总署办公厅

【发布文号】工信厅联财〔2016〕40 号

【发布日期】2016-03-11

【内容提要】根据该通知：

- 各省级工业和信息化主管部门负责当地申请享受政策的制造企业（部分项目除外，下同）免税资格认定的申报组织工作；应至少提前一个月以适当方式通知当地相关装备制造企业，明确申报要求和受理部门及联系人。
- 各省级工业和信息化主管部门应于每年 11 月 1 日至 11 月 30 日收集当地申请享受政策企业提交的免税资格认定申请文件。

一、最新中国法令

● エネルギー効率ラベル管理弁法

【発布機関】国家発展改革委員会、国家品質監督検査検疫総局

【発布番号】国家発展改革委員会、国家品質監督検査検疫総局令 第 35 号

【発布日】2016-02-29

【実施日】2016-06-01

【概要】本弁法によると、以下の通りである。

- 生産者及び輸入業者は、「エネルギー効率ラベル実施製品目録」（以下、「目録」という）に組み入れられているエネルギー使用製品に貼り付けるエネルギー効率ラベルを国の規定により統一されたエネルギー効率ラベルの様式、規格及び表示規定に基づき、エネルギーラベルを印刷・使用し、且つ製品包装物上又は使用説明書において説明しなければならない。
- 「目録」に組み入れられているエネルギー使用製品をインターネットを介して取引する場合には、製品情報ページの目立つ位置にエネルギー効率ラベルを表示しなければならない。
- 「目録」に組み入れられたエネルギー使用製品について、生産者は出荷前に、輸入業者は輸入前に中国標準化研究院に申請し届出をしなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.sdpc.gov.cn/zcfb/zcfbl/201603/t20160308_792230.html

● 重大技術裝備輸入稅收政策・受理手續きの調整などに関する通知

【発布機関】工業情報化部弁公庁、財政部弁公庁、税関総署弁公庁

【発布番号】工信庁聯財〔2016〕40 号

【発布日】2016-03-11

【概要】本通知によると、以下の通りである。

- 各省クラスの工業情報化主管部门は、現地の政策適用を申請した製造企業（一部プロジェクトを除く、以下同じ）の免税資格認定の申告実施作業を司る。少なくとも 1 ヶ月前までに適切な方式にて現地の係る装備製造企業に通知し、申告要求及び受理部門、連絡先を明確にしなければならない。
- 各省クラスの工業情報化主管部门は毎年 11 月 1 日から 11 月 30 日までの期間において、現地の政策適用を申請した企業から提出された免税資格認定申請文書を収集しなければならない。

- 已享受免税政策企业发生企业名称、公司类型、经营范围等事项变更的,应在完成变更登记手续后的一个月内,将有关变更情况及证明文件通过相关渠道报送工业和信息化部。

【法令全文】请点击以下网址查看:
<http://www.miit.gov.cn/newweb/n1146295/n1652858/n1652930/n3757018/c4662368/content.html>

● 2016年工业节能与综合利用工作要点

【发布单位】工业和信息化部
 【发布日期】2016-03-10
 【内容提要】该法令提出推进绿色制造体系试点、推行清洁生产、实施能源利用高效低碳化改造、强化工业资源综合利用、发展节能环保产业等。其中包括:

- 以汽车、电器电子等行业为重点,开展绿色供应链管理试点,探索建立以资源节约、环境友好为导向的采购、生产、营销、回收及物流体系。推进生产者责任延伸制度,组织开展电器电子领域生产者责任延伸试点。
- 提升重点区域、流域、行业清洁生产水平。制定水污染防治重点行业清洁生产技术推广方案,组织实施重点工业行业挥发性有机物削减计划。
- 加强有毒有害污染控制。修订国家鼓励的有毒有害原料(产品)替代品目录。

【法令全文】请点击以下网址查看:
<http://www.miit.gov.cn/n1146295/n1652858/n1652930/n3757016/c4661759/content.html>

● 保健食品注册与备案管理办法

【发布单位】国家食品药品监督管理总局
 【发布文号】国家食品药品监督管理总局令第22号
 【发布日期】2016-02-26
 【实施日期】2016-07-01
 【内容提要】该办法依据《食品安全法》,对保健食品实行注册与备案管理:

注册	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 使用保健食品原料目录以外原料的保健食品 ▪ 首次进口的保健食品
备案	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 使用的原料已经列入保健食品原料目录的

- すでに免税政策適用対象となっている企業の企業名称、会社形態、経営範囲などの事項に変更が生じた場合、登記変更手続きを完成した後1ヶ月以内に、係る変更状況及び証明文書を関係ルートを通じて、工業情報化部に届出なければならない。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
<http://www.miit.gov.cn/newweb/n1146295/n1652858/n1652930/n3757018/c4662368/content.html>

● 2016年工業省エネ及び総合利用作業ポイント

【発布機関】工業情報化部
 【発布日】2016-03-10
 【概要】本法令では、グリーン製造体制の試行、クリーン生産の推進、エネルギー利用の高効率化・低炭素化改造、工業資源の総合利用強化、省エネ環境保全産業の発展などについて、提起している。このうち、以下の内容が含まれる。

- 自動車、電器電子などの業種を重点対象として、グリーンサプライチェーンマネジメントを試験的に実施し、資源の節約、環境にやさしいを基軸とした調達、生産、マーケティング、回収及び物流の体系を構築するための方法を探る。拡大生産者責任制度を押し進め、電器電子分野において、拡大生産者責任制度を試験的に実施する。
- 重点区域、領域、業種におけるクリーン生産水準を向上させる。水質汚染防止重点業種のクリーン生産技術推進方を制定し、重点工業業種の揮発性有機物削減計画を実施する。
- 有毒・有害物質による汚染の抑制を強化する。国が奨励する有毒・有害原料(製品)の代替品目録を修正する。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。
<http://www.miit.gov.cn/n1146295/n1652858/n1652930/n3757016/c4661759/content.html>

● 健康食品登録と届出管理弁法

【発布機関】国家食品薬品監督管理総局
 【発布番号】国家食品薬品監督管理総局令第22号
 【発布日】2016-02-26
 【実施日】2016-07-01
 【概要】本弁法は、「食品安全法」に基づき、健康食品の登録と届出管理を実施するとしている。

登録	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 健康食品原料目録以外の原料を使用した健康食品 ▪ 初めて輸入する健康食品
届出	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 使用した原料がすでに健康食品原料目録に組み入れられている場合

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 首次进口的属于补充维生素、矿物质等营养物质的保健食品
--	--

【法令全文】请点击以下网址查看:

22 号文:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL0053/145380.html>

官方解读:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL1297/145580.html>

● 食品生产经营日常监督检查管理办法

【发布单位】国家食品药品监督管理总局

【发布文号】国家食品药品监督管理总局令第 23 号

【发布日期】2016-03-04

【实施日期】2016-05-01

【内容提要】此次修订的主要特点为“两涵盖两规范”:

- 涵盖食品、特殊食品、食品添加剂全品种;涵盖生产、销售、餐饮服务全环节。
- 规范日常监督检查要求;规范标准化检查表格。

【法令全文】请点击以下网址查看:

23 号文:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL0053/146520.html>

官方解读:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL1297/146522.html>

● 特殊医学用途配方食品注册管理办法

【发布单位】国家食品药品监督管理总局

【发布文号】国家食品药品监督管理总局令第 24 号

【发布日期】2016-03-07

【实施日期】2016-07-01

【内容提要】根据该办法:

- 在中国境内生产销售的特殊医学用途配方食品和向中国境内出口的特殊医学用途配方食品,需经食品药品监管总局注册批准。
- 特殊医学用途配方食品是指为了满足进食受限、消化吸收障碍、代谢紊乱或特定疾病状态人群对营养素或膳食的特殊需要,专门加工配制而成的配方食品,包括:
 - 适用于 0 月龄至 12 月龄的特殊医学用途婴儿配方食品;
 - 适用于 1 岁以上人群的特殊医学用途配方食品。

【法令全文】请点击以下网址查看:

24 号文:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL0053/146741.html>

官方解读:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL1297/146743.html>

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 初めて輸入する、ビタミン、ミネラルなどの栄養素の補充に該当する健康食品
--	---

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

22 号文:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL0053/145380.html>

公式サイト上の解説:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL1297/145580.html>

● 食品生産経営日常監督検査管理弁法

【発布機関】国家食品薬品監督管理総局

【発布番号】国家食品薬品監督管理総局令第 23 号

【発布日】2016-03-04

【実施日】2016-05-01

【概要】今回の改正は「2 項目の日常監督検査をカバー、2 項目の規範化」を主な特徴としている。

- 食品、特別食品、食品添加物の全品目をカバーする。生産、販売、飲食サービスの全プロセスをカバーする。
- 日常監督検査要求を規範化する。標準化作業検査用紙を規範化する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

23 号文:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL0053/146520.html>

公式サイト上の解説:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL1297/146522.html>

● 特別な医学用途調合食品登録管理弁法

【発布機関】国家食品薬品監督管理総局

【発布番号】国家食品薬品監督管理総局令第 24 号

【発布日】2016-03-07

【実施日】2016-07-01

【概要】本弁法によると、以下の通りである。

- 中国国内で生産販売する特別な医学用途調合食品及び中国国内へ輸出する特別な医学用途調合食品は、食品薬品監督管理総局に登録し許可を得なければならない。
- 特別な医学用途調合食品とは、食事制限がある、消化吸收・新陳代謝障がい又は特定の疾病状態にある者の栄養素又は食事に上の特別ニーズを満たすために、加工調合されて作られた調合食品を指す。これには以下が含まれる。
 - 生後 0 ヶ月から 12 ヶ月を対象とする特別な医学用途乳児用調合食品。
 - 1 歳以上を対象とする特別な医学用途調合食品。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

24 号文:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL0053/146741.html>

公式サイト上の解説:

<http://www.sda.gov.cn/WS01/CL1297/146743.html>

● 司法鉴定程序通则

【发布单位】司法部
【发布文号】司法部令 132 号
【发布日期】2016-03-02
【实施日期】2016-05-01
【内容提要】此次修订内容主要包括：

优化司法鉴定程序
▪ 明确司法鉴定人回避情形等。
健全司法鉴定防错纠错机制
▪ 关于补充鉴定、重新鉴定等内容。
完善司法鉴定文书规范
▪ 司法鉴定机构决定受理鉴定委托的，应当与委托人签订司法鉴定委托书；
▪ 司法鉴定机构和司法鉴定人应当按照统一的文本格式制作司法鉴定意见书。
规范鉴定机构与诉讼当事人之间的关系
▪ 司法鉴定人不得违反规定会见诉讼当事人或其委托人，司法鉴定机构应当统一受理办案机关的司法鉴定委托，诉讼当事人对鉴定材料有异议的，应当向委托人提出。
对鉴定人出庭作证进行规范
▪ 新增加“司法鉴定人出庭作证”一章。司法鉴定人无正当理由不得拒绝出庭作证。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.moj.gov.cn/index/content/2016-03/09/content_6516833.htm?node=7346

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、最新资讯

● 全国人大常委会报告摘要（2016 年部分立法计划）

日前，全国人大常委会委员长张德江在十二届全国人大四次会议上作了全国人大常委会工作报告。其中，2016 年重点工作包括：

- 制定民法总则，健全民事基本法律制度。
- 制定环境保护税法、船舶吨税法、烟叶税法、粮食法、资产评估法等，修改证券法、

● 司法鉴定手続き通則

【発布機関】司法部
【発布番号】司法部令 132 号
【発布日】2016-03-02
【実施日】2016-05-01
【概要】今回の主な改正内容には以下が含まれる。

司法鉴定手続きの最適化
▪ 司法鉴定者が回避すべき状況などを明確にした。
司法鉴定ミス防止・ミス是正体制を整えた
▪ 追加鑑定、再鑑定などの内容に関して。
司法鉴定文書規範の整備
▪ 司法鉴定機関が鑑定委託を受理することを決定した場合、委託者と司法鉴定委託書を締結しなければならない。
▪ 司法鉴定機関及び司法鉴定者は統一された書式にて司法鉴定意見書を作成しなければならない。
司法鉴定機関と訴訟当事者との関係を規範化する
▪ 司法鉴定者は規定に違反して、訴訟当事者又は訴訟当事者が委託した者に会ってはならず、司法鉴定機関は事件取扱機関の司法鉴定委託を統一して受理しなければならない、訴訟当事者が鑑定資料について異議を申し立てる場合、委託者に申立てなければならない。
鑑定人による出廷証言を規範化した
▪ 「司法鉴定人による出廷証言」という章節を追加した。司法鉴定人は正当な理由なく、出廷証言することを拒否してはならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.moj.gov.cn/index/content/2016-03/09/content_6516833.htm?node=7346

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、新着情報

● 全国人民代表大会常務委員会の報告サマリー（2016 年の一部立法計画）

先頃、全国人民代表大会常務委員会の張徳江委員長は、第十二回全国人民代表大会第四次会議で、全国人民代表大会常務委員会作業報告を行った。このうち、2016 年の重点作業には以下が含まれる。

- 民法通則を制定し、民事基本法律制度を整備する。
- 環境保護税法、船舶トン税、たばこ税法、食糧法、資産評価法、改正証券法、中小

- 中小企业促进法等。
- 构建最严格的生态环境保护制度，修改水污染防治法、海洋环境保护法、野生动物保护法等。

(里兆律师事务所 2016 年 03 月 11 日编写)

- 企業促進法などを制定する。
- 最も厳格な生態環境保護制度を構築し、水質汚染防止法、海洋環境保護法、野生動物保護法などを改正する。

(里兆法律事務所 2016 年 3 月 11 日付けて作成)

● 最高人民法院与银行业深度合作 “老赖” 存款一网打尽

目前，最高人民法院已与中国人民银行、中国银行业监督管理委员会、200 多家银行业金融机构，以及支付宝、腾讯财付通、京东金融等网络银行建立了“总对总”网络查控系统，覆盖全国各银行业金融机构营业网点中的 70%。

地方法院需要查询被执行人在全国范围内的银行存款及其他金融资产，可通过法院四级专网向最高人民法院发送查询请求，由最高人民法院将其请求自动加盖电子查询章后，向各银行业金融机构总行推送，在短时间内就可完成对被执行人在全国各银行业金融机构各网点的存款及其他金融资产的查控。

(里兆律师事务所 2016 年 03 月 14 日编写)

● 最高人民法院が銀行業との連携を強化し、「借金を踏み倒す者」の預金を一网打尽にする

先頃、最高人民法院は中国人民銀行、中国銀行業監督管理委員会、200 社強の銀行業金融機関、及び Alipay、Tencent Tenpay、JD Finance などのインターネットバンクと「最高人民法院と金融機関の本部との間」のオンラインによる執行監視システムを構築しており、同システムは、全国の各銀行業金融機関営業店舗の 70%を網羅している。

地方の裁判所が被申立人の全国範囲における銀行預金及びその他金融資産を照会する必要がある場合、裁判所の四級専用ネットワークを通じて、最高人民法院所に照会リクエストを送信し、最高人民法院所が同リクエストに電子照会印を自動的に捺印した後、各銀行業金融機関の本店にプッシュ通知を行うことで、短時間内に被申立人の全国範囲での各銀行業金融機関の各営業店舗における預金及びその他金融資産を執行監視を完成することができる。

(里兆法律事務所が 2016 年 3 月 14 日付けて作成)

三、近期热点话题

※企业近期的关注话题 (=律师近期的关注话题)

- 債権回収案件
- 撤退及撤退過程中的劳动纠纷
- 行政查处案件

三、トピックス

※企業が最近注目している話題 (=弁護士が最近注目している話題)

- 債権回収案件
- 撤退、及び撤退過程における労働紛争
- 行政取締案件